

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Au volant du tracteur . . . . .	61
Les filtres à gasoil . . . . .	63
Subsides pour les véhicules à moteur de provenance suisse, utilisables pour l'armée . . . . .	72
Véhicules à moteur de provenance suisse utilisables par l'armée . . . . .	72
Dispositifs de protection autour de la prise de force et de l'arbre à cardans . . . . .	73
Un accessoire indispensable . . . . .	76
Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre ... . . . .	80
33ème Rapport annuel de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs . . . . .	81
Financement des routes nationales . . . . .	84
Nouvelle école supérieure pour les ingénieurs-mécaniciens agricoles en Angleterre . . . . .	85
Chacun tient à sa propre vie! . . . . .	87
Nouvelles des sections . . . . .	88
Le Courrier de l'IMA . . . . .	91

### Liste des annonces

Accumulateurs Oerlikon, Zurich . . . . .	57
Aebi & Co., S.A., Berthoud . . . . .	49
Agrar S.A., Wil . . . . .	53
Hans Albrecht, Stadel bei Niederglatt . . . . .	90
Allamand S.A., Ballens . . . . .	52/85
Ateliers de Constructions Mécaniques S.A., Vevey . . . . .	couv. 3

Baltensperger Ed., Brüttsellen . . . . .	couv. 1
Birchmeier & Cie. S.A., Künsten . . . . .	71
W. Blaser & Co., Hasle-Rüegsau . . . . .	53
G. Boucard, Fey . . . . .	52
Bucher-Guyer, Niederweningen . . . . .	58
H. Chavannes, ing. agr., Lausanne . . . . .	84
Continental, Zurich . . . . .	couv. 2
ESA, Burgdorf-Lausanne-Zurich . . . . .	57
Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg, Fribourg . . . . .	88
Ford Motor Company, Zurich . . . . .	89
Joh. Göldi, Rüthi (Rheintal) . . . . .	88
Goodyear S.A., Zurich . . . . .	couv. 4
E. Griesser, Andelfingen 2 . . . . .	53/86
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	51
H. R. Koller & Cie., Winterthur . . . . .	70
Krautli Auto Parts S.A., Zurich 3 . . . . .	61
Leclanché S.A., Yverdon . . . . .	50
Dr. R. Maag S.A., Dielsdorf . . . . .	87
Hans Merk, Dietikon . . . . .	56
Miele S.A., Zurich 5 . . . . .	79
A. Muller, Bättwil près Bâle . . . . .	54/74
Mutuelle vaudoise . . . . .	56
Ott frères S.A., Worb . . . . .	54
Pneu-Veith S.A., Payerne . . . . .	62
Rapid S.A., Zurich 2 . . . . .	75
Service Company AG., Düben- dorf/Zurich . . . . .	55
Vacu-Lug-Tractors-Pneus S.A., La Tour-de-Peilz . . . . .	86
Hans F. Würbler, Zurich . . . . .	60
H.-R. Wyss, Vernand . . . . .	50

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg.  
Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

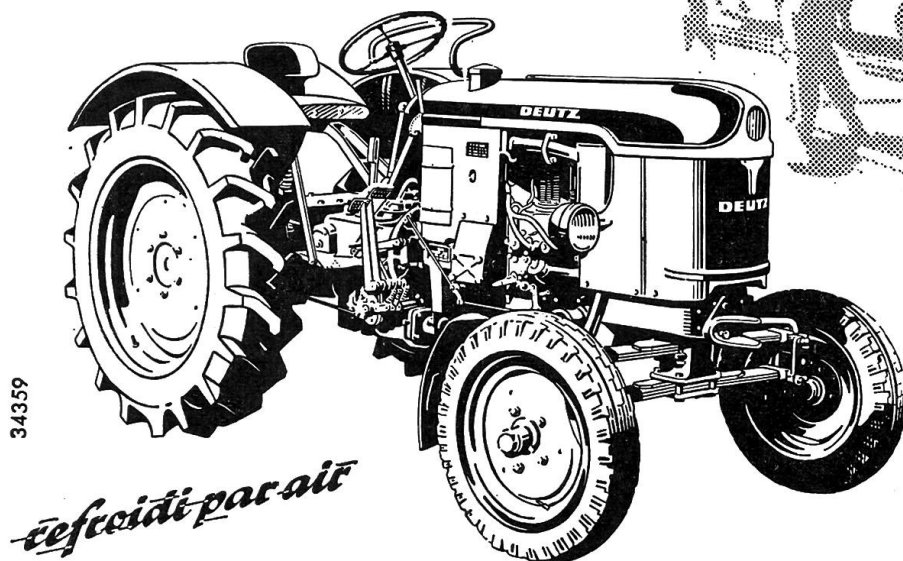
Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît tous les mois

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

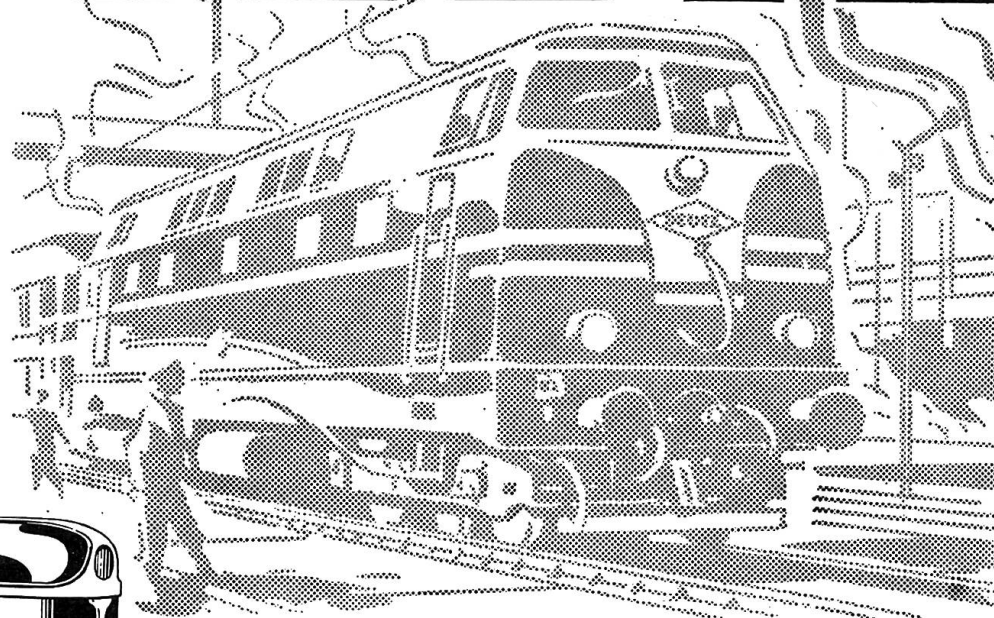
Droit de reproduction réservé

## DEUTZ sur tous les rails.

Que ce soient des locomotives de 9 à 90 CV employées dans l'exploitation des mines de charbon ou de minerai, pour les travaux de perforation de tunnels — les locomotives Diesel de 90 à 250 CV pour voies étroites, des locomotives ayant une puissance de 2400 CV pour les manœuvres dans les gares — ou des locomotives pour les trajets locaux, le nom DEUTZ est synonyme de puissance, solidité, économie et sûreté.



# DEUTZ



Locomotive Diesel hydraulique pour trafic local (2400 CV, 120 km/h).

La même maison a livré jusqu'à maintenant plus de 175 000 tracteurs aux agriculteurs du monde entier. Ceci est la preuve évidente de la confiance que les agriculteurs accordent au nom DEUTZ.

DEUTZ construit des tracteurs de 14 à 90 CV

**HANS F. WÜRGLER ZÜRICH 9/47**  
INGENIEURBUREAU INH.: J. WÜRGLER RAUTISTR. 31